

# Le Lingot

Mardi, le 20 avril 1982 39<sup>e</sup> année, No 18

Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée



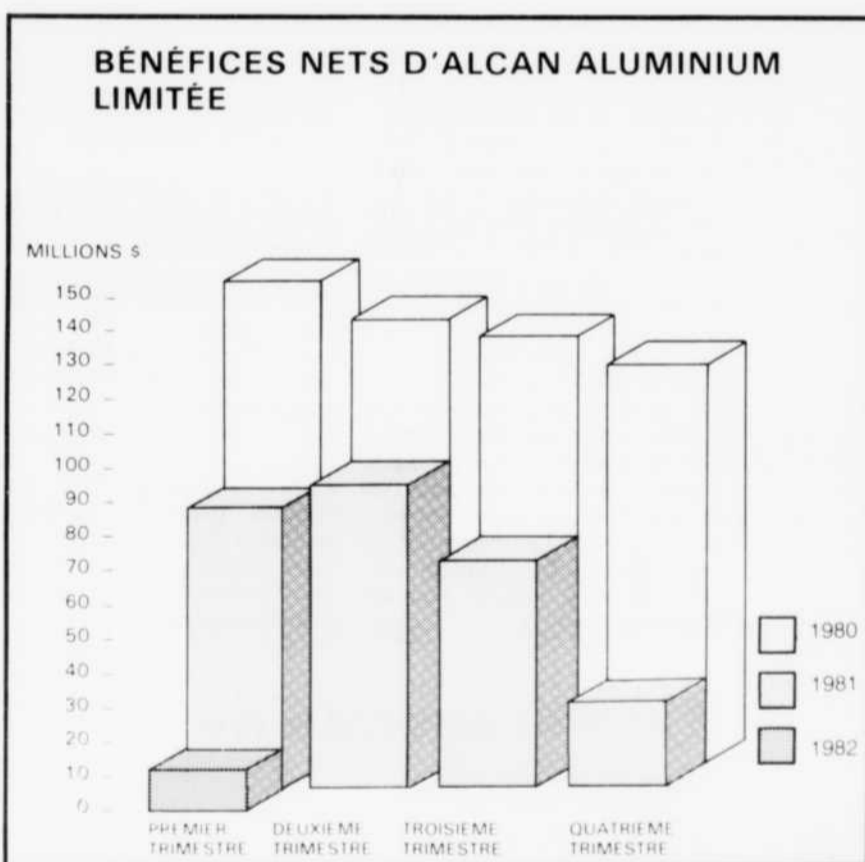
## Résultats du 1<sup>e</sup> trimestre de 1982

# Le bénéfice net poursuit sa chute

par Raymond Arcand

Alcan Aluminium Limitée a enregistré, au cours du premier trimestre de 1982, un bénéfice net consolidé qui prolonge la tendance à la baisse des profits, observée depuis les deux dernières années.

En bref, voici les faits saillants des résultats trimestriels que notre entreprise publie aujourd'hui:



Depuis 2 ans, le bénéfice net consolidé d'Alcan n'a cessé de décroître. Il atteint, au premier trimestre de cette année, son point le plus bas: 12 millions de dollars américains.

- Le bénéfice net consolidé d'Alcan s'élève à 12 millions de dollars U.S.. (Il était à 82 millions de dollars, au premier trimestre de 1981.
- Aluminium du Canada, Ltée a enregistré un profit net de 21 millions de dollars, par rapport aux 95 millions de dollars de la période correspondante de 1981.
- Les ventes globales de produits et services commerciaux, les ventes de produits finis et semi-finis ont baissé de façon sensible au cours des trois premiers mois de 1982.
- Les livraisons d'aluminium et les ventes de lingots à des compagnies tierces ont augmenté.
- Le prix de l'aluminium a poursuivi sa chute.
- L'augmentation des coûts et des frais d'intérêt ont eu un effet négatif sur les marges bénéficiaires.

En page 3 de la présente édition, **Le Lingot** vous donne plus de détails sur ces résultats financiers qui traduisent les effets de la récession économique sur notre entreprise.

## SOMMAIRE



Gilles Chevalier lance un appel au dialogue

(Page 6)

219 employés fêtent un anniversaire de service

(Pages 7, 8, 9, 10)



Le bonspiel Alcan bat son plein

(Page 12)

## Le métal en fusion

# Une mission nouvelle pour les Laboratoires de recherche appliquée

par Margot Tapp-Desbiens

Depuis le début de 1981, une nouvelle activité s'est ajoutée à celles déjà nombreuses des Laboratoires de recherche appliquée: le métal en fusion. Et une équipe, composée de 7 personnes, s'occupe spécifiquement d'effectuer des traitements directement sur l'aluminium liquide.

L'équipe **Métal en fusion** s'est donc fixé comme principal objectif de développer et d'optimiser des procédés de traitement et de purification de l'aluminium. En termes un peu plus simples, selon le responsable du groupe, Ghyslain Dubé, il s'agit de cher-

cher à améliorer la qualité des alliages, avoir un meilleur contrôle et développer des procédés moins dispendieux, moins polluants et plus économiques en énergie.

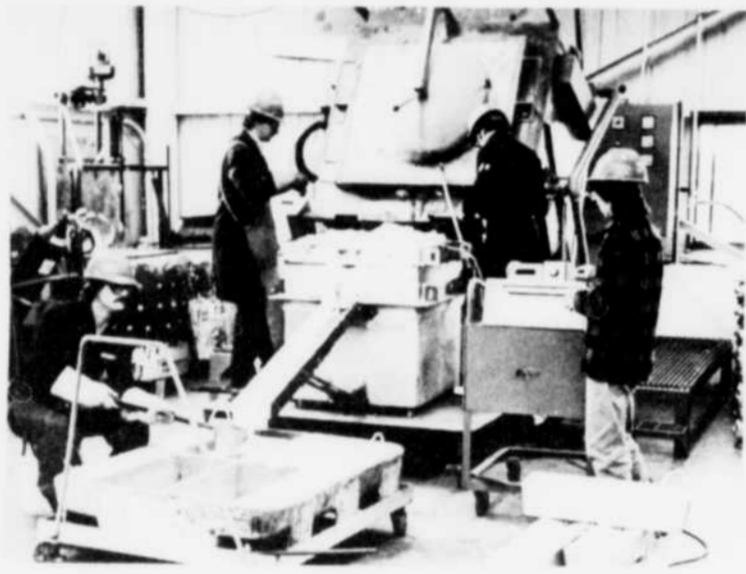
"Pour ce faire, ajoute Ghyslain Dubé, nous travaillons en étroite collaboration avec les Services de technologie de la coulée Arvida et l'Usine Saguenay. Auparavant, la métallurgie de l'aluminium et la transformation étaient surtout sous la responsabilité des Laboratoires de recherche de Kingston. Il se faisait peu de choses, à ce chapitre, à Arvida".

"Mais un besoin de décentralisation de la recherche, d'amélioration des contacts et d'un rapprochement avec les installations s'est fait sentir au cours des dernières années. Et maintenant, profitant de la proximité des usines, l'équipe **Métal en fusion** est sur pied avec un programme précis et des projets spécifiques".

Ainsi, au cours de la dernière année, ce groupe a réalisé des essais sur l'enlèvement des alcalins dans le métal des salles de cuves. Le procédé a été développé en laboratoire et testé avec succès, à l'échelle pilote, à l'Usine Arvida. L'Usine Isle-Maligne est actuellement en train d'installer le système et celui-ci sera bientôt vérifié à l'Usine de Kitimat.

À l'oeuvre depuis environ un an, l'équipe **Métal en fusion** se compose, outre Ghyslain Dubé, de trois ingénieurs: Isabelle Deschamps, Bruno Gariépy et Igor Rossine; et de trois techniciens: Sylvain Néron, Mario Bouchard et Daniel Roy.

Quant à leurs activités, on pourrait les diviser en trois catégories: les projets conjoints (avec les Services de technologie de la coulée d'Arvida), les projets de type corporatif (comme celui relié au projet de coulée en continu de l'Usine Saguenay) et les activités de recherche et de développement en général (collaboration avec les universités et les autres laboratoires de recherche d'Alcan.



C'est avec cette machine que l'équipe **Métal en fusion** a réalisé des essais sur l'aluminium liquide. On aperçoit Sylvain Néron, Réjean Tremblay, Mario Bouchard et Isabelle Deschamps. Ils ont fait refondre des lingots d'aluminium pour, par la suite, vérifier la qualité des alliages.

## Adieu SunHermine

par Raymond Arcand

"Après 30 mois de bons et

loyaux services", comme on dit souvent, le cargo SunHermine quitte Saguenay Maritime, filia-

le d'Alcan, dont il battait pavillon.

Le contrat d'affrètement, que détenaient les propriétaires du bateau depuis octobre 1979, n'a en effet pas été renouvelé. C'est maintenant la compagnie Newfoundland Shipping Line qui arborera de ses couleurs, le transporteur maritime.

Le SunHermine a récemment effectué, aux installations portuaires d'Alcan à Port-Alfred, son dernier voyage, tout chargé qu'il était de bauxite des Tropiques.

Une fois vidé de sa cargaison, il a mis le cap sur le quai de Bagotville, où une entreprise régionale l'attendait. Des employés s'affairent présentement à modifier les écoutes du navire, afin de le rendre conforme aux exigences de son nouvel affrètement.

Après une belle carrière, les gars du port saluent ce bateau et son équipage qu'ils reverront peut-être dans les eaux de leur port. Qui sait?



Le SunHermine sera transformé et le grand S qui orne sa cheminée disparaîtra. (Photo Jacques Wauthier)



Même si les travaux ne sont pas encore terminés, cette photo donne quand même un aperçu de la vaste et moderne salle à manger réservée aux employés du CPA. (Photo Jean Matteau)

## Au Centre des produits anodiques L'édifice 231 sera méconnaissable

(M.T.D.)

Des locaux plus vastes et mieux aérés, la centralisation et l'amélioration des commodités déjà existantes, la proximité des services et des équipements et le regroupement du personnel de l'entretien; voilà ce que le mois de juin réserve aux employés du Centre des produits anodiques.

Effectivement, de nouvelles salles de service pour les employés à l'heure et les contremaîtres, de même qu'un atelier d'entretien complètement refait, sont en construction depuis l'été dernier et c'est au cours de la première semaine de juin prochain que les employés pourront en prendre possession.

Le C.P.A. disposera alors, à l'édifice 231, d'une salle à manger complète pour les employés à l'heure qui bénéficieront en plus d'un service de cantine (repas légers), d'une salle à manger et des bureaux pour les contremaîtres de l'entretien et de l'opération et d'une salle de conférence, sans oublier l'atelier d'entretien.

Celui-ci occupera tout le premier étage de la bâtisse et regroupera, sous un même toit, presque tous les soudeurs, les électriciens, les hommes d'instrument, les hommes de balances, les mécaniciens et les tuyauteurs. Seuls ceux de l'usine de calcination ne pourront y travailler, du fait qu'ils sont trop loin de l'édifice 231.

Ce nouvel atelier d'entretien sera plus de trois fois plus grand que l'ancien et sera désormais équipé d'un pont roulant.

Et, une fois que les employés y auront déménagé, tous les autres petits ateliers et salles à manger, disséminés un peu partout dans l'usine, seront mis hors d'usage.

Quant aux services, ils seront situés au deuxième étage et les employés pourront y avoir accès par quatre endroits différents.

Enfin, l'entrepreneur en construction devrait livrer la bâtisse au début de mai prochain. L'étape suivante sera celle de la redistribution des espaces et du déménagement.

## Une économie de 50 à 60 \$

(R.A.)

L'inflation fait encore une fois des ravages. C'est pourquoi, toute initiative, permettant de réaliser de substantielles économies, est appréciée.

Ainsi en est-il du tarif spécial que le transporteur aérien Québecair offre présentement et qui permet d'économiser de 50 à 60 \$ sur le prix régulier d'un bil-

let aller/retour Bagotville-Montréal.

En temps ordinaire, le coût régulier de ce billet est de 203,05 \$. Toutefois, selon les saisons et si les réservations sont faites sept jours avant la date du départ, le prix du billet chute à 142,56 \$ ou 153,36 \$.

C'est donc un pensez-y bien!

# Le bénéfice d'Alcan continue de s'affaïsser

par Margot Tapp-Desbiens

Contrairement aux prévisions de plusieurs économistes, Alcan Aluminium Limitée n'a pas enregistré, au cours du premier trimestre de l'année, des pertes financières. Le bénéfice net consolidé annoncé aujourd'hui, soit 12 millions \$ U.S., a toutefois chuté d'une façon significative par rapport au premier trimestre de 1981 alors qu'il se chiffrait à 82 millions \$ U.S.

La piètre santé de l'économie mondiale est évidemment pointée du doigt, lorsque vient le temps d'analyser ces chiffres. Et à ce chapitre, le président et chef de la direction d'Alcan Aluminium Limitée, David M. Culver, affirme que le déclin des prix, en particulier ceux des produits en lingots, combiné à l'augmentation des coûts et des frais d'intérêts, ont eu un effet négatif sur les marges bénéficiaires de la société.

Entre autres, les livraisons de lingots et de produits finis et semi-finis en Amérique du Nord ont chuté de 23% par rapport au trimestre correspondant de 1981. Par contre, les livraisons d'aluminium sous toutes formes ont été de 432 500 tonnes, comparativement à 396 000 tonnes pour les trois premiers mois de 1981. Cet accroissement s'explique notamment par l'augmentation des ventes au Japon, à la Chine et à d'autres pays asiatiques.

Au total, le chiffre consolidé des ventes de produits et de services commerciaux s'est établi, toujours au premier trimestre de 1982, à 1 219 millions \$, contre 1 288 millions l'année précédente.

Par ailleurs, le volume élevé de livraisons, ainsi que le rythme de production réduit des usines d'électrolyse du groupe Alcan ont contribué à faire diminuer l'ensemble des stocks d'aluminium pendant le premier trimestre de 1982.

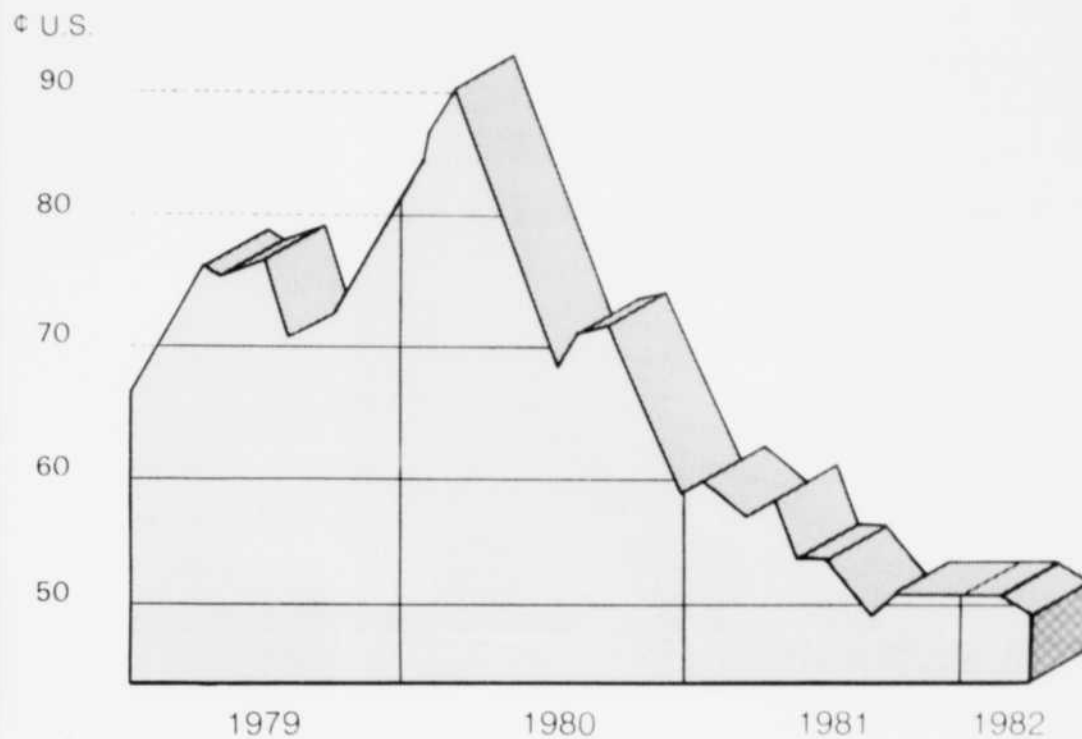
## Bénéfice par action

Conséquemment à la chute du bénéfice net consolidé, le bénéfice par action ordinaire a suivi la même courbe.

Ainsi, de 1,01 \$ qu'il était au premier trimestre de 1981, il est passé à 0,14 \$ par action au premier trimestre de 1982. Et ce chiffre est par ailleurs inférieur aux 0,32 \$ par action réalisés au cours du dernier trimestre de 1981 et prolonge ainsi la tendance à la baisse du bénéfice trimestriel observé depuis les deux dernières années.

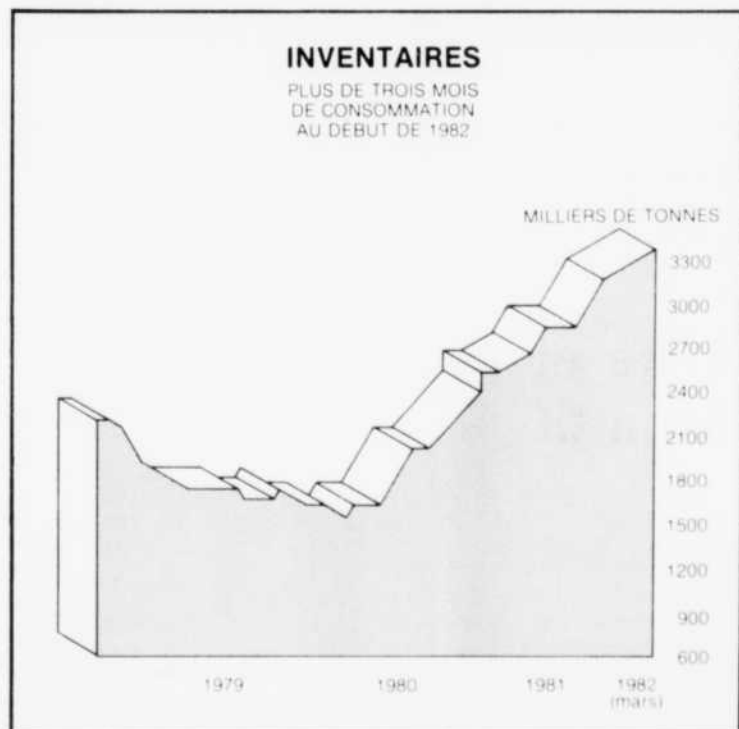
Notons que les bénéfices par action sont calculés sur la base de 82 900 000 actions en circulation au premier trimestre de cette année, contre 80 900 000 pendant la période correspondante de l'an dernier.

## PRIX LIBRE DE VENTE DE L'ALUMINIUM



Le prix libre de l'aluminium a encore chuté, au cours des premiers mois de 1982. Il se situe maintenant aux alentours de 48 cents.

## Les stocks mondiaux augmentent encore



Malgré que l'ensemble des stocks d'aluminium Alcan ait diminué, au cours du premier trimestre de l'année, les inventaires mondiaux d'aluminium de première fusion ont continué d'augmenter. Ils se situaient, au 15 mars dernier, à 3,287 milliers de tonnes.

## "L'économie nord-américaine demeure déprimée"

David M. Culver

par Raymond Arcand

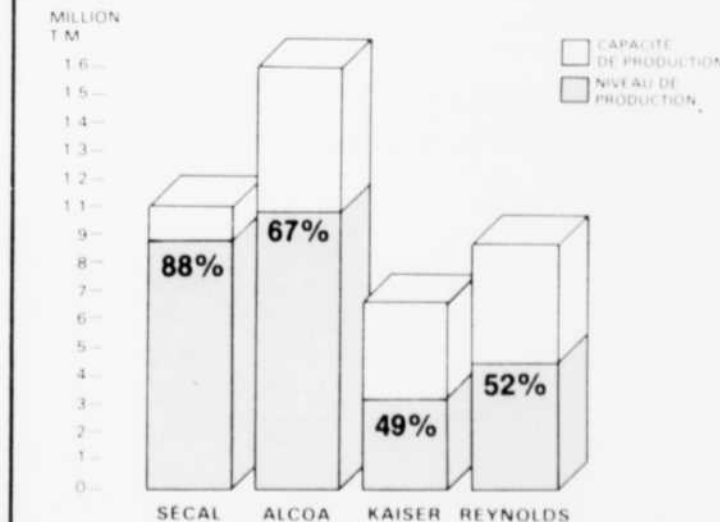
"L'économie nord-américaine demeure déprimée et il n'y a lieu de prévoir aucune amélioration sensible du prix de l'aluminium dans l'avenir immédiat", commentait aujourd'hui le président d'Alcan, David M. Culver, lors de la publication des résultats trimestriels de notre entreprise.

Bien qu'on ait pu noter un certain redressement dans la demande d'aluminium au Brésil et en Europe, vers la fin du trimestre, il ne semble pas que le bout du tunnel soit en vue.

La principale filiale d'Alcan, Aluminium du Canada, Ltée a enregistré au premier trimestre de l'année, un bénéfice net inférieur à celui de la période correspondante de l'an dernier: 21 millions de dollars comparativement aux 95 millions de 1981.

Les résultats de cette filiale, qui gère les activités d'Alcan au Canada, aux Etats-Unis et aux Antilles, sont incorporés à ceux de la société-mère.

## NIVEAU DE PRODUCTION



Secal produit toujours à 88% de sa capacité totale. Ses concurrents, pour leur part, ont encore réduit leur rythme de production d'aluminium, afin de contrer les effets de la présente récession.

# touche-à-tout

## Cisaille modifiée

La cisaille de l'atelier de la forge est presque méconnaissable depuis quelque temps. Des employés l'ont en effet modifiée, de façon à ce qu'elle soit plus sécuritaire et qu'elle contribue ainsi à améliorer la productivité.

On y a notamment ajouté un garde protecteur, une hotte et une table pour retirer le matériel coupé qui diminue les risques de blessures aux mains. La cisaille est également munie

d'un contrôle électronique pour la démarrer ou l'arrêter.

Sur la photo, on aperçoit les employés qui ont participé à ces modifications: Hervé Néron, ferblantier; Bernard Couture, tôlier; Paul Bergeron, technicien en électricité et Alfred Tremblay, soudeur. Yvan Tremblay, tôlier, n'apparaît pas sur la photo.

(Photo Jean Matteau)



## Nouveau directeur

Le coordonnateur de la production au Service des relations publiques d'Alcan dans la région, Michel Filion, fera ses premières armes, en 1982, à la Conférence des relationnistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, dont il a été nommé directeur.

La Conférence tenait récemment son assemblée générale annuelle. Elle en a profité pour élire son comité exécutif que présidera Claude Gagnon. Le président sera assisté du secrétaire Bérard Riverin, du vice-président René Laberge, de la trésorière Lucille Dumont et des directeurs Eddy Denommé et Michel Filion.



## 702.8 milles au gallon

"Un rêve impossible, de la fiction, ça ne se peut pas!", diront certains. Pourtant, vous avez bien lu: 702.8 milles au gallon.

En fait, ce sont des étudiants de l'université de la Saskatchewan qui ont mis au point un véhicule motorisé, dont la forme s'apparente à une balle de fusil.

Présenté à la compétition annuelle de "Super-millage" du Mi-

chigan, le bolide est conçu pour un seul passager. Des profilés d'aluminium en constituent la carrosserie légère et élégante.

Le véhicule, non commercialisé, pousse même le raffinement jusqu'à réaliser un record digne du livre Guinness: 702 milles au gallon, quasiment 703 milles.

Il y a de quoi rêver, n'est-ce pas!

## Quelles retrouvailles!



Normalement, des retrouvailles constituent toujours un événement heureux. Mais lorsqu'un frère et une sœur se retrouvent après 62 ans de séparation, il n'y a plus de mots pour décrire une pareille scène.

Et c'est ce qu'a vécu, en février dernier, William Espin, un retraité de l'Usine Arvida. C'est à ce moment, lors d'un voyage dans son pays natal, l'Angleterre, qu'il a pu renouer con-

naissance avec sa sœur Betty. Il ne l'avait pas revue depuis 1920, alors qu'il n'était âgé que de 6 ans (il en a 68 aujourd'hui).

Cette retrouvaille a même fait l'objet d'un article dans un quotidien et d'une émission de radio en Angleterre et, plus récemment, d'un reportage dans un hebdomadaire régional. Quant à la photo, elle a bien sûr été prise en Angleterre.

## Un père fier de son fils



Gabriel Pamerleau a travaillé pendant 40 ans à l'Alcan, où il occupait la fonction de tôlier. Aujourd'hui, il est à la retraite et profite du mieux qu'il peut des bons moments de la vie.

Entre autres, il nous a fait parvenir cette photo de son fils Luc dont il est très fier. Luc vient en effet d'être muté au ministère des Affaires extérieures pour y remplir des fonctions diplomatiques, liées aux relations commerciales internationales du Canada. Auparavant, il avait occupé un poste d'agent de commerce international au ministère de l'Industrie et du Commerce.

Mentionnons également que Luc Pamerleau vient de terminer son doctorat en relations internationales à l'Institut universitaire des Hautes études internationales de Genève, en Suisse.

## Grands frères et grandes sœurs

Comme tout le monde le sait, un nouvel organisme vient de voir le jour dans la région: Les Grands Frères et Grandes Sœurs du Saguenay.

Avec un pied-à-terre à Jonquière et quatre employés, le projet vise essentiellement à venir en aide, via divers moyens et objectifs, aux enfants dont le contexte familial exige l'attention et l'amitié d'un grand frère ou d'une grande sœur.

Le conseil d'administration est formé de 14 personnes dont, sur la photo, André Parent, conseiller en formation aux Installations portuaires de Port-Alfred; Gaétane Leduc; Denise Gagnon, directrice du projet; Gerald Surpris, ingénieur à l'Alcan; Carole Parent et Pierre Ricard-Desjardins, aussi ingénieur pour Alcan.



(Photo Germain Bonneau)

## Nouvelle brochure

Nous venons à peine de vous présenter la brochure 1981 des Installations portuaires de Port-Alfred et c'est déjà le temps de vous donner un aperçu de celle de 1982.

Elle vient d'ailleurs tout juste d'être publiée et comprend, comme toujours, une foule de renseignements utiles et intéressants. Il s'agit en quelque sorte d'un recueil de renseignements portuaires, de tarifs et consignes d'utilisation des quais, des conditions de débarquement et de remorquage, des frais d'agence, etc... On peut aussi y trouver des notes historiques, un plan des quais, une table des marées et la provenance des chargements de bauxite.

À lire si on veut tout savoir sur le Port...

"LE PORT"  
PORT-ALFRED  
VILLE DE LA MARI



1982

## Drôle de gueule

Se déplaçant à l'aide de l'énergie que peut générer un litre d'eau, des véhicules à drôle de gueule, fruit de l'ingéniosité d'étudiants de l'Université du Québec à Chicoutimi, ont concouru, le 9 mars dernier, dans le cadre du "grand prix annuel d'ingéniosité".

Il fallait voir ces machines, la tête de leur inventeur et surtout les spectateurs qui semblaient accumuler tellement de tension au moment des grands départs qu'ils auraient pu, eux, faire décoller un 747.

Et en fin de compte, c'est le petit véhicule de Maurice Beauchamp et Martin Girard qui a franchi, dans un temps record, une très honorable distance sur la piste du grand prix 1982.



Maurice Beauchamp est le fils de l'employé du même nom du Complexe Jonquière.

Photo: Collaboration UQAC-Tualité

## Il l'a échappé belle

Ghislain Gauthier, soudeur à l'Usine Arvida, ne se doutait pas qu'il vivrait, le 21 décembre 1981, une expérience unique. S'affairant à souder les flexibles cathodiques sur la barre conductrice de courant, dans la salle de cuves 48, Ghislain fut tout à coup victime d'un arc électrique qui frappa ses lunettes de sécurité.

Il venait de l'échapper belle, puisque, sans lunettes de protection, Ghislain serait aujourd'hui aveugle.

En guise de reconnaissance et d'encouragement à continuer dans la voie de la sécurité, son contremaître-général, Gérald Tremblay, lui remettait récemment, son macaron et son diplôme "Hibou Vigilant" qui témoi-

gnent de la prévention qui lui a valu d'être encore voyant. Et Ghislain en est très fier...



Un petit macaron qui en dit long à Ghislain Gauthier. Son contremaître-général, Gérald Tremblay, appose fièrement le petit insigne du club canadien du Hibou Vigilant. (Photo Jean Matteau)

## La microsonde est maintenant rodée

Depuis quelques mois déjà, les Laboratoires de recherche appliquée utilisent une microsonde électronique pour faire l'analyse chimique qualitative et quantitative sur des échantillons solides. Et on s'en sert également pour d'autres travaux de microanalyse qu'il serait bien difficile d'expliquer, en raison de leur caractère très scientifique.

Disons seulement que plusieurs appareils de la microsonde sont alimentés par un réservoir d'azote liquide érigé à l'extérieur de l'édifice 110. Et la mise en marche de cette microsonde a été effectuée en décembre dernier, en collaboration avec Hélène Desbiens technicienne et Solange Dagenais, géologue, que l'on aperçoit sur la photo.



Léopold Tremblay a lui aussi participé à ce démarrage. (Photo Recherche Nouvelles)

## Arvida est méconnaissable

À ses tous débuts, la ville d'Arvida affichait déjà la propreté et la beauté qui la caractérisent aujourd'hui encore.

Mais ce qu'elle a changé, en grandissant, en développant ses quartiers, en multipliant ses résidences.

À preuve, cette photographie qui date de 1927 et que le photographe d'Alcan, Jean Matteau, a sorti de ses tiroirs afin de faire rêver les gens qui habitent dans le secteur de la rue Radin.

Prise depuis le clocher de l'église Sainte-Thérèse, cette vieille photo rappelle ce passé que plusieurs n'ont pas oublié, malgré qu'il soit déjà vieux de 55 ans...



## Efforts récompensés

Claude Poitras et Michel Tremblay, respectivement officier enquêteur et sergent enquêteur de la Sûreté Alcan, ont investi beaucoup de temps et d'énergie dans leur formation. Mais leurs efforts ont porté fruit.

Ainsi, après avoir consacré chacun 2 280 heures à l'apprentissage des techniques policières, ils ont finalement obtenu, du Cégep d'Alma, leur certificat d'études collégiales.

Bravo les gars!

(Photo Jean Matteau)



## Jeune pionnier

Il a l'air bien jeune, n'est-ce pas? Diriez-vous qu'il a déjà cumulé 20 années de service à l'Alcan?

Et ces 20 années, Gérald les a trouvées courtes.

C'est pourtant la réalité. Gérald Dallaire est âgé de 37 ans, dont 20 ans à l'Alcan. Il a été embauché à l'âge de 17 ans comme commis au contrôle des données, après avoir terminé un cours commercial. Peu après il est entré au service de l'informatique où il a passé 14 ans. Aujourd'hui, il est rattaché au département d'ingénierie de l'Usine Vaudreuil, où il s'occupe, manuellement s'il vous plaît, de contrôle des coûts pour le projet de modernisation des circuits de précipitation et de classification.



Photo Jean Matteau

À Dolbeau

## Gilles Chevalier lance un appel au dialogue

par Raymond Arcand

"Ce n'est que d'un dialogue ouvert et constant que jaillira une compréhension réelle de nos besoins et intérêts réciproques. En tant que premier porte-parole régional d'Alcan, j'ai bien l'intention de rencontrer les gens d'ici le plus souvent possible, d'expliquer ce que nous faisons et ce que nous avons l'intention de faire, de répondre à vos questions et, surtout, d'écouter. Ces échanges, j'en fais un de mes objectifs prioritaires".

C'est ce qu'a déclaré, le 13 avril dernier, Gilles Chevalier, alors qu'il prenait la parole lors d'un déjeuner-causerie de la Chambre de commerce du secteur Dolbeau.

M. Chevalier a aussi insisté sur la nécessité de développer un

véritable esprit régional, en changeant les mentalités, en faisant en sorte que chaque secteur se sente partie d'un système régional riche et complémentaire.

"Je suis d'opinion, devait-il affirmer, qu'au Saguenay-Lac-Saint-Jean, comme ailleurs, les retombées économiques et principalement les taxes, engendrées par la présence de l'industrie, doivent s'étaler plus équitablement. Il ne m'apparaît pas souhaitable que les luttes de clochers qu'on a connues se perpétuent".

"Une bonne redistribution, un bon étalement des retombées devrait diminuer les disparités entre les municipalités. Il ne devrait plus y avoir, côte à côte, des municipalités riches et des municipalités pauvres; surtout lorsque cette richesse ou cette

pauvreté n'est causée que par l'arbitraire des limites municipales", devait-il continuer.

### La régionalisation

Le vice-président régional d'Alcan a affirmé qu'il faisait confiance, pour mettre sur pied et roder un appareillage favorisant la régionalisation, aux différents corps politiques et socio-économiques régionaux. Il termina sur la régionalisation en rappelant: "Il appartient en plus aux citoyens conscients, soit individuellement, soit regroupés dans des organismes, de créer un dynamisme favorable au développement économique, de susciter une opinion agissante, un climat positif afin de contrebalancer le pessimisme facile qui, de toute façon, conduit toujours à un cul-de-sac".



Le vice-président régional, Gilles Chevalier, était de passage, le 13 avril dernier, à Dolbeau. Devant les membres de la Chambre de commerce, il a lancé un appel à la régionalisation et au dialogue. M. Chevalier s'entretient ici avec M. Fernand Harvey, président de l'organisme. (Photo Ross Enr. Dolbeau)

## Alcan veut devenir le premier producteur mondial d'aluminium

par Margot Tapp-Desbiens

"Au cours des années '70, la demande mondiale d'aluminium s'est accrue au rythme de 5 à 6% par année. Voulant devenir le premier producteur mondial d'aluminium, Alcan devait s'assurer une part de ce marché et, conséquemment, construire de nouvelles usines dont celle de

Grande-Baie".

C'est en ces termes que le directeur de l'Usine Grande-Baie, Jean-Louis Toupin, a expliqué aux membres du Centre des dirigeants d'entreprise les raisons qui ont motivé Alcan, en 1977, à débiter la construction d'une 3<sup>e</sup> usine d'électrolyse au Saguenay. "Donc, a-t-il précisé, Grande-Baie n'a pas été construite

pour remplacer une partie de la production d'Arvida, mais bien pour ajouter à la production totale d'Alcan et combler ainsi la croissance de la demande mondiale".

Jean-Louis Toupin a par ailleurs mentionné, lors du souper-causerie organisé par le C.D.E., que l'Usine Grande-Baie est la plus moderne de tout le groupe Alcan, tant pour la technologie employée que pour l'équipement.

"Le système d'épuration, par exemple, a été mis en place afin de capter à la source, directement dans la cuve, 96% des gaz et des fumées qui s'y développent. De même, la mécanisation de beaucoup de tâches a considérablement amélioré les conditions de travail, tout comme l'isolation de certains équipements et les contrôles par ordinateur".

"Du côté du procédé, nos cuves sont plus grosses que celles des vieilles usines et l'efficacité du courant est meilleure; ce qui fait que nous utilisons 15 à 20% moins d'énergie que les anciennes installations. Et la combinaison de ces deux éléments permet d'ailleurs d'augmenter considérablement la productivité".

Mentionnons enfin que les membres du Centre des dirigeants d'entreprise avaient, avant ce souper-causerie, effectué une visite des installations de l'Usine Grande-Baie.



Jean-Louis Toupin, directeur de l'Usine Grande-Baie et Jean-Guy Gaudreault, président du Centre des dirigeants d'entreprise. (Photo Ellefsen)

## Un Lauréat pour Alcan

"Nous sommes très fiers de cet honneur qui rejillira sur tous les employés de notre complexe industriel". C'est ainsi que s'est exprimé le directeur de l'Usine Alcan à Beauharnois, Robert J. Fox, lorsqu'il est allé recevoir, pour l'usine, le Lauréat de la protection de l'environnement.

C'est la Chambre de commerce de Valleyfield qui organise annuellement cette remise de Lauréat aux entreprises de la

région et ce, dans 17 disciplines différentes.

Sur cette photo, on reconnaît Roger Bolduc (Alcan), Laurent Lavigne, député de Beauharnois à l'Assemblée nationale, Laurent Gagnon (Alcan), Robert J. Fox, Jean-Claude Laplante (Alcan), Gerald Laniel, député de Beauharnois-Sallaberry aux Communes et Yvon Julien (Alcan).



C'est pour son implication reconnue dans le domaine de la protection de l'environnement, que l'Usine de Beauharnois s'est vue remettre un Lauréat. On se rappellera que notre entreprise est à réaliser, à cette installation, la mise sur pied d'un système d'épurateurs à voies humides, au coût de 12 millions de dollars, lequel sera en opération d'ici le 1er août prochain. (Photo Jacques Smith)

# Bonne fête!

par Raymond Arcand

Photos par Jean Matteau,  
Yves Henrichon  
Wilfrid Lafrance  
Jacques Wauthier  
Jean-Marie Gagnon  
Studio Ellefsen  
Studio Rénald

Deux cent dix-neuf employés d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean auront un motif vraiment spécial de se souvenir longtemps du premier trimestre de l'année 1982.

Ces employés fêtaient en effet un anniversaire de service pour notre entreprise ou encore, le "début d'un temps nouveau", la retraite.

## Des souvenirs plein la tête

Les plus jeunes de ces pionniers ont désormais vingt-cinq années d'ancienneté pour Alcan.

À l'autre extrême, un seul pionnier a atteint, au cours des mois de janvier, février ou mars dernier, le sommet de 45 années de service pour Alcan: Berchmans Bernier, contremaître à l'Usine Arvida. Que de souvenirs gardent en tête tous ces employés qui, pendant les 45, 40, 35, 30 ou 25 dernières années, ont contribué à l'évolution de notre entreprise.

## Bravo!

À vous tous, pionniers et nouveaux retraités du premier trimestre de 1982, **Le Lingot** souhaite un bon anniversaire et la meilleure des chances.

## Nouveaux retraités



Raoul Gravel  
Usine Vaudreuil



Léonce Potvin  
Usine Vaudreuil



Lionel Tremblay  
Usine Vaudreuil



Lorenzo Beaulieu  
Usine Vaudreuil



Maurice Boivin  
Usine Vaudreuil



Louis Montpetit  
Usine Vaudreuil



Paul-Émile Gauthier  
Usine Vaudreuil



Julien Tremblay  
Usine Vaudreuil



Adrien Boucard  
Usine Vaudreuil



Gérard Potvin  
Usine Vaudreuil



Wilfrid Gilbert  
Usine Vaudreuil



Onésime Laforge  
Usine Vaudreuil



Adrien Gervais  
Usine Arvida



Camille Soucy  
Usine Arvida



Célestin Kearney  
Usine Arvida



Adélard Martel  
Usine Arvida



Basile Pedneault  
Usine Arvida



Adrien Turcotte  
Usine Isle-Maligne



Adrien Potvin  
Usine Isle-Maligne



Maurice Scullion  
Usine Isle-Maligne



Alfred Jomphe  
Usine Isle-Maligne



Alphège Munger  
Usine Isle-Maligne



Rosaire Maltais  
Usine Vaudreuil



Paul-André  
Gingras  
Services régionaux



Louis-Philippe  
Langevin  
Usine Arvida



Philippe  
St-Gelais  
Énergie électrique,  
Québec



Charles-Édouard  
Bolduc  
Division du  
Transport



Charles-Hubert



François-Joseph



Louis-Philippe



Thomas-Louis



Mendoza Lapointe



Albert Boudreault



Herménégilde

Sans oublier tous les autres qui, malheureusement, n'ont pu se présenter chez nos photographes:

Roland Nadeau  
Lucien Gagné

# 30

 Arthur Racine Usine Isle-Maligne	 Henri Dechamplain Usine Vaudreuil	 Jos-Maurice Fortin Usine Vaudreuil	 Henri Arseneault Usine Vaudreuil	 Lucien Tardif Usine Vaudreuil	 Normand Potvin Usine Isle-Maligne	 Lucien Côté Usine Isle-Maligne	 Marcel Beaulieu Usine Isle-Maligne	
 Bertrand Tremblay Usine Isle-Maligne	 Léonce-H. Munger Usine Isle-Maligne	 Gilles Girard Usine Arvida	 Yvan Boisvert Usine Vaudreuil	 Louis Perron Usine Arvida	 Gabriel Turcotte Usine Arvida	 Adrien Girard Usine Arvida	 Léopold Belley Usine Isle-Maligne	 Florent Lebel Usine Isle-Maligne
 Lucien Tremblay Usine Isle-Maligne	 Gérard Tremblay Usine Isle-Maligne	 Lucien St-Hilaire Services régionaux	 Léger Mailloux Usine Vaudreuil	 Yvon Larouche Usine Vaudreuil	 Denis Bergeron Usine Arvida	 Maurice Croteau Usine Vaudreuil	 Jean-Roch Plourde Usine Vaudreuil	 Rosaire Riverin Usine Arvida
 Gaston Tremblay Usine Vaudreuil	 Paul Hébert Usine Vaudreuil	 Bertrand Tremblay Usine Vaudreuil	 Ghislain St-Amand Usine Vaudreuil	 Adélar Boivin Energie électrique, Québec	 Charles-Henri Martel Usine Vaudreuil	 Pierre-Paul Gaudreault Laboratoires de recherche appliquée	<p>...et tous les autres pionniers de 30 ans</p> <p>Raoul Asselin Omer Gilbert Raymond Simard René Gagnon Duncan Black Paul-Arthur Duchesne Guy Tremblay Lucien Charron Jean-Marie Brassard Gérard Trudel Raymond Duchesne Wellie Marinoff Guy Beaumont Lucien Bouchard Maurice Cauchon</p> <p>Jacques Dubé Yvan Harvey Normand Dufour Maurice St-Gelais Philippe Poitras Maxime Bergeron Jean-Paul Tremblay Gérard Allard Léon Girard Gaétan Boulianne Oswald Bilodeau Vallier Bolduc Marcel Beaulieu Léo Gagnon Gaston Mathieu Jean-Paul Claveau William Villeneuve</p>	
 Dollard Tremblay Centre de coulée Arvida	 Louis-Joseph Harvey Usine Arvida	 Robert Bolduc Installations portuaires	 Jean-Marie Potvin Centre de coulée Arvida	 William Coutlée Installations portuaires	 Dieudonné Gaudreault Usine Vaudreuil			

# 35

 Jérémie Bourque Usine Arvida	 Gérard Bouchard Usine Isle-Maligne	 Fernando Lessard Usine Isle-Maligne	 René Bélec Usine Arvida	 Armand Bouchard Usine Arvida	 Yvan Desmeules Usine Vaudreuil	 Harold Shea Usine Arvida	 Viateur Houle Usine Isle-Maligne	
 Jean-Paul Pilote Usine Isle-Maligne	 Henri Gagnon Usine Arvida	 Adéodat Verreault Roberval-Saguenay	 Maurice Paquet Usine Arvida	 Paul Laforest Usine Arvida	 Lorenzo Dufour Usine Vaudreuil	 Eugène Morin Usine Arvida	 Roméo Morin Usine Arvida	 Jean-Baptiste Tremblay Energie électrique, Québec
 Gérard Bolduc Energie électrique, Québec	 Jacques Simard Division du transport	 Paul-Henri Garant Energie électrique, Québec	 Raoul Paquet Centre de coulée Arvida	 Jean-Marie Delagrave Usine Vaudreuil	 J. Joseph St-Hilaire Usine Arvida	 Guy Morissette Energie électrique, Québec	 Onésime Gagnon Energie électrique, Québec	<p>...et leurs amis</p> <p>Rodrigue Picard Romuald Parisé Roger Gagné Gaspard Gagnon Vincent Boily Jean-Paul Desbiens Stella Tremblay Maurice Lavoie Paul-Henri Dumont Marcel Morin</p>

# 40

 Rosario Cauchon Usine Vaudreuil	 Alain Maltais Usine Vaudreuil	 Dollard Flamand Usine Vaudreuil	 Jean-Noël Gilbert Usine Arvida	 Tanerède Doré Usine Vaudreuil	 Nazaire Gaudreault Usine Vaudreuil	 Jean Marie Fortin Usine Arvida	 Antonio Savoie Usine Vaudreuil	
 Jean-Noël Gagnon Energie électrique, Québec	 Robert Villeneuve Energie électrique, Québec	 Jean Marie Bouchard Roberval-Saguenay	 Jean-Baptiste Gagné Usine Arvida	<p>...et</p> <p>Rita Boulianne Gabriel Gauthier Gaston Boudreault Paul Larouche Maurice Fortin Fernand Vallée Gaston Duchesne</p>				 Berchmans Bernier Usine Arvida

# 45

Fortin  
Usine Vaudreuil



Albert Laflamme  
Centre de coulée  
Arvida

Gaudreault  
Usine Vaudreuil



Lionel Gagnon  
Centre de coulée  
Arvida

Larouche  
Usine Arvida



Adrien Duquet  
Centre de coulée  
Arvida

Potvin  
Usine Isle-Maligne



Léo Tremblay  
Centre de coulée  
Arvida

Centre de coulée  
Arvida



Émile Moreau  
Centre de coulée  
Arvida

Centre de coulée  
Arvida



Napoléon Simard  
Division du  
Transport

Dufour  
Centre de coulée  
Arvida



Jos-Honorius  
Lévesque  
Services régionaux

Lucien Gagne  
Roland Brodeur  
Alphonse Leblanc  
Omer Côté  
J.-Alfred Gauthier  
Jean-Charles Lavoie  
Hermel Martin  
Raymond Desbiens  
Gérard Tremblay  
Raoul Maltais  
Ernest Bilodeau  
Léon St-Laurent  
Maurice Desbiens  
Charles Harvey

# 25



Yvan Ringuette  
Usine Vaudreuil



Maurice Savard  
Usine Vaudreuil



Léo Drolet  
Usine Arvida



Jean-Yves Maltais  
Usine Vaudreuil



Léon Fortin  
Usine Vaudreuil



Léo Giroux  
Roberval-Saguenay



Réal Jean  
Usine Isle-Maligne



André Lambert  
Usine Isle-Maligne



Léon Lévesque  
Installations  
portuaires



Jean-Roch  
Tremblay  
Énergie électrique,  
Québec



Léo-Conrad  
Dallaire  
Installations  
portuaires



Roland  
Guillemette  
Centre de coulée  
Arvida



Clément Dassylva  
Installations  
portuaires



Michel Brassard  
Installations  
portuaires



Lucien Dallaire  
Installations  
portuaires



Wilfrid Bond  
Installations  
portuaires



Marcel Tremblay  
Installations  
portuaires



Jean-Joseph  
Tremblay  
Usine Isle-Maligne

et leurs confrères:

Léon Tremblay  
Benoît Palin  
Alfred Tremblay  
Robert Bergeron  
Claude Parent  
Martin Buteau

# 30



Uldéric Tremblay  
Services régionaux



Lucien Perron  
Roberval-Saguenay



Maurice Simard  
Usine Isle-Maligne



Gérard Privé  
Usine Isle-Maligne



François Nil  
Ouellet  
Usine Isle-Maligne



Léon-Maurice  
Côté  
Usine Isle-Maligne



Normand Basque  
Énergie électrique,  
Québec



Jean-Yves  
Boulanger  
Usine Isle-Maligne



Mario Roy  
Énergie électrique,  
Québec



Égide Cantin  
Centre de coulée  
Arvida



Jos-Albert  
Bergeron  
Usine Vaudreuil



Jacques Lespérance  
Énergie électrique,  
Québec



Charles-Hector  
Perron  
Usine Vaudreuil

# L'analyse sécuritaire de travail

## Les employés y ont une part active

par Louis-René Ménard

La sécurité au travail demeure une préoccupation constante à l'Alcan. Et, dans ce sens, l'analyse sécuritaire des tâches se révèle un outil fort utile pour

détecter si un travail est effectué en toute sécurité.

Au centre de réfection des cuves, entretien et épureurs de l'Usine Arvida, un petit guide a été rédigé sur cette question.

On y parle de ce qu'est l'analyse sécuritaire de travail, son but et sa méthode d'application par les contremaîtres.

L'analyse sécuritaire de travail, c'est un examen critique de l'occupation d'un employé, en regard de sa sécurité.

### Les types de tâche

En 1982, chaque contremaître du centre de réfection des cuves, entretien et épureurs a comme mandat de procéder à deux analyses sécuritaires de travail dans son groupe. Multipliez par le nombre de contremaîtres, et vous aurez une bonne idée de ce que ça représente comme réalisations, car le cheminement est assez long.

L'analyse proprement dite est faite sous la direction du contremaître et du représentant en prévention. Les employés concernés sont cependant tenus informés et sont impliqués étroitement dans le processus. L'analyse terminée passe ensuite pour approbation au comité paritaire de santé-sécurité. Ses résultats permettront d'effectuer s'il y a lieu les changements qui s'imposent.



Le contremaître Richard Simard du centre de réfection des cuves, entretien et épureurs, explique à Pacelli Dufour, Robert Pelletier et Gaston Fortin la procédure d'une analyse sécuritaire de travail. (Photo Jean Matteau)



Jean-Marie Dionne a bien hâte de reprendre son travail à l'Usine Arvida. (Photo Yves Henrichon)

## En avez-vous plein le dos?

(L.R.M.)

Qui d'entre nous peut se vanter de n'avoir jamais eu mal au dos, au moins une fois dans sa vie? Si vous êtes une de ces personnes, estimez-vous très favorisée par le sort, puisque la plupart des gens sont susceptibles d'éprou-

ver un jour des douleurs au dos.

En 1976, la Commission des accidents du travail du Québec (aujourd'hui Commission de santé et de sécurité du travail) signalait qu'au cours de cette seule année, elle avait traité plus de 23 000 demandes d'in-

demnisation pour des blessures dorsales.

### Le mal de dos à l'hydrate 1

C'est dans cette optique qu'une campagne de sensibilisation a été mise de l'avant à l'usine d'hydrate 1 de Vaudreuil, durant la dernière semaine de janvier. Pourquoi là précisément?

Tout simplement parce que les statistiques montrent qu'à cette usine, 57% des accidents avec perte de temps sont dus à des maux de dos; en outre, 56% des changements d'occupation à l'usine d'hydrate 1 résultent de douleurs dorsales.

Le comité de motivation de l'usine a ainsi présenté à tous les employés de l'endroit un diaporama sur cette épineuse question. Le diaporama s'attardait notamment aux causes des maux de dos en milieu de travail et à la maison, aux mesures à prendre pour ne pas se blesser, ainsi qu'aux exercices de renforcement de cette région du corps.

D'ici quelque temps, on espère ne plus entendre: "J'ai mal au dos aujourd'hui".

(L.R.M.)

"Durant quelques instants j'ai vraiment cru que j'allais y rester". C'est ainsi que s'exprime Jean-Marie Dionne, un père de famille de huit enfants, employé de l'Usine Arvida.

Dans l'avant-midi du 5 novembre 1981, une roue du transporteur de cuves lui passait sur la jambe gauche au nouveau centre de débrassage.

Il est facile de comprendre qu'avec le poids du transporteur, sa jambe a subi un choc terrible. En fait, elle s'est ouverte en deux au niveau de la cuisse. De plus, son genou a été fracturé à deux endroits ainsi que sa cheville.

Le 17 novembre, soit 12 jours après l'accident, Jean-Marie Dionne subissait l'opération qui fut une réussite au plan médical.

Cet homme de 59 ans qui travaille depuis plus de 30 ans à l'Alcan, avait une très bonne santé au départ.

Hospitalisé durant six semaines, Jean-Marie nous avoue que les

premières semaines furent difficiles à encaisser. "J'étais démoralisé de me voir dans cet état. Avec le soutien de mon épouse, de mes enfants, de mes amis et de mes compagnons de travail, j'ai réussi à me remonter. Toute ma famille m'a toujours beaucoup encouragé".

Transféré à l'Hôpital de Chicoutimi, Jean-Marie n'a que des éloges à faire au personnel médical qui l'a soigné, tant à Jonquière qu'à Chicoutimi.

### Retour au travail

Si son accident fut grave, Jean-Marie Dionne s'en est sorti maintenant et il entrevoit déjà le moment où il reprendra son travail. "Mon médecin m'a dit que je pourrais sans doute recommencer à travailler cet été, si tout continue à bien aller. D'ailleurs, j'ai hâte de revoir mes amis à l'usine. Quand ça fait plus de 30 ans de sa vie qu'on travaille pour la même compagnie, on a le goût de recommencer après ce qui m'est arrivé".

Soignez-vous bien Monsieur Dionne.



Jean-Louis Vachon, Jacques Gravel, Richard Plamondon et Marcel Girard, les responsables du comité de motivation de l'usine d'hydrate 1 de Vaudreuil. (Photo Jean Matteau)

# en forme

## Du 26 au 30 avril, inscription au programme d'activités physiques

Le 3 mai prochain, le deuxième programme du projet Condition physique et mode de vie au travail débutera. Et ceux qui désirent s'inscrire à l'une ou l'autre des activités offertes devront le faire entre le 26 et le 30 avril prochain.

L'employé intéressé peut don-

ner son inscription par téléphone en composant le 3624 ou se rendre au Centre de conditionnement physique, entre 13 et 16 heures.

Voici d'ailleurs le programme qui sera offert à tous les employés!

Activités	Description
Tôt tôt	Cours de conditionnement physique général
Mini-midi	Routines de conditionnement physique sur musique
Midi-soleil	Exercices à l'extérieur, Pas d'inscription
En quart	Entraînement individuel par groupe de 15 personnes
Pré-balle	Entraînement pré-saison de balle
Musculation	Entraînement musculaire par différents systèmes
Conditionnement physique	Cours de conditionnement physique formel pour débutants et intermédiaires
Jogging	Groupes d'initiation, débutants et intermédiaires
Entraînement individuel libre	Programme personnalisé avec fiche

## De belles sorties de ski alpin



Au cours de l'hiver, trois journées de ski alpin ont été organisées par le Département d'activités physiques de l'Usine Vaudreuil, à l'intention des employés d'Alcan et de leur conjoint.

La première sortie eut lieu le 30 janvier à Grand Fond dans le comté de Charlevoix, la deuxième à Stoneham le 27 février et la dernière le 20 mars au Mont Sainte-Anne. Les skieurs partaient tôt le matin et revenaient dans la soirée. Tous se sont donnés rendez-vous en 1983.

## La coupe Sealtest à Jean-Luc



Tous les fondeurs québécois qui s'adonnent à la compétition connaissent aujourd'hui le nom de Jean-Luc Simard, ce jeune homme de 20 ans qui s'est vu décerner le mois dernier la coupe Sealtest, emblème du ski de fond au Québec.

Jean-Luc a devancé ses concurrents en accumulant 394 points sur une possibilité de 400. Il s'est mérité ainsi dans la classe sénior, la coupe Sealtest.

Notre jeune champion qui pèse 195 livres et mesure 6' 7" fait de la compétition depuis trois ans en ski de fond. Pour se garder en forme, il pratique aussi la course à pied, le ski sur roulettes durant l'été, l'haltérophilie et le canot-kayak. Jean-Luc est le fils de Lucien Simard qui travaille pour Alcan aux installations portuaires.

## Tambours et trompettes sonnent le départ du 12<sup>e</sup> bonspiel Alcan

Coincidence ou non, la douzième édition du bonspiel Alcan a débuté le 12 avril dernier, le lendemain de la fête de Pâques.

Comme dans la plus pure tradition du curling, la musique était aussi de la partie, et c'est le Corps de tambours et clairons de Kénogami qui sonnait à grand bruit le lancement du bonspiel Alcan au Club Saguenay d'Arvida. Les premières équipes se sont ainsi amenées sur la glace, au rythme d'une musique de marche, presque militaire.

Après le lancement de la pierre d'ouverture par le directeur de l'Usine Arvida, Maurice Caron,

les joueurs se sont mis à l'oeuvre. Et croyez-le ou non, les représentants du journal Le Lingot qui ont très peu d'expérience en curling ont battu la redoutable équipe du directeur des Relations publiques, André Massé, par un score de 6 à 3.

Par ailleurs, les participants auront l'occasion d'ici la fin du bonspiel Alcan de se délier les jambes et de gagner quelques kilos, puisque des soirées de danse et des dégustations de "fast food" seront organisées à leur intention.

Les gagnants seront connus d'ici là.



Le maire de Jonquière, M. Francis Dufour avait été invité à balayer la glace pour la pierre d'ouverture de Maurice Caron, directeur de l'Usine Arvida. (Photo Yves Henrichon)

## Visite appréciée

Récemment, le groupe sécurité du Centre de coulée Arvida, sous la responsabilité de Jos Hamelin, ont visité le nouveau Centre de conditionnement physique des installations de Jonquière avec leurs conjoints.

À cette occasion, les Prep leur ont fait la démonstration des ap-

pareils en place et leur ont bien sûr parlé de condition physique et de mode de vie au travail.

Ici, c'est le Prep Philipp Meslage qui donne les explications d'usage à Jeanine Hamelin, Laurent Gagnon, Marcel et Rachèle Deroy. (Photo Jean Matteau)



## Voulez-vous jouer au soccer cet été?

Le soccer n'a pas encore beaucoup d'adeptes au Québec par rapport à l'Europe, mais il se développe quand même de plus en plus, surtout dans les établissements scolaires.

Vous aimeriez pratiquer ce sport, mais vous êtes tout seul et le soccer est un sport d'équipe. Ne vous découragez pas car Pierre Boily, éducateur physique à l'Usine Vaudreuil, recrute par les temps qui courent, des employés qui veulent pratiquer ce sport de façon non compétitive.

Si cette idée vous intéresse, vous n'avez qu'à communiquer avec Pierre au numéro 3210. Il se chargera de former des équipes, si le nombre d'inscrits le permet.

# nominations

Division du transport Usine Arvida

Harvey Verhelst  
Coordonnateur de projets - Service d'ingénierie



Usine Vaudreuil



John Nemeth  
Surveillant-ordonnancement

Jean-Paul Bouchard  
Contremaître-digestion et filtration

Léonard Girard  
Contremaître-général, entretien et opération (C.P.A.)

René Poulin  
Contremaître-général - reconditionnement des cuves



Yves Turcotte  
Contremaître-opération

Christian Tremblay  
Ingénieur d'entretien



Raymond V. Strokowski  
Scientifique de recherche (groupe analytique)

Jean-Pierre Martin  
Scientifique de recherche (groupe analytique)

Usine Saguenay

Alexandre Dagenais  
Bachelier



## André Massé devient directeur des communications de Sécal

Après quarante-cinq mois d'immersion totale au Saguenay-Lac-Saint-Jean, le directeur du Service des relations publiques d'Alcan, André Massé, quittera la région le 1er juin. Il assumera en effet, au siège social, la direction des communications de Sécal.

Dans ses nouvelles fonctions, André Massé se verra confier l'élaboration, la coordination, la diffusion et l'évaluation des programmes de communications internes et externes de l'entreprise et ce, à l'échelle canadienne.

Originaire de Sherbrooke, André Massé a terminé ses études supérieures à l'Université d'Ottawa en 1968. Il oeuvre dans le domaine des communications depuis 1965.

Il a ainsi occupé plusieurs postes au gouvernement, dont celui de conseiller régional pour le Québec au cabinet du Premier ministre à Ottawa et de secrétaire de presse adjoint.

En 1973, M. Massé était nommé consul aux Affaires publiques au Consulat général du Canada à New-York, fonction qu'il a occupée jusqu'en 1977, avant de devenir codirecteur de Festival Canada.

C'est depuis septembre 1978 qu'il occupe le poste de directeur du Service des relations publiques de Sécal au Saguenay-Lac-Saint-Jean.



À l'Exposition régionale de Chicoutimi, au tournoi de tennis "La Coupe Alcan", aux Jardins communautaires Alcan, André Massé aimait être présent. Il est ici photographié devant le camion de métal chaud, que notre entreprise présentait à la population régionale, l'an dernier, dans le cadre de l'Expo de Chicoutimi. (Photo Studio Ellefsen)

André Massé aura bien sûr découvert, chez nous, le pâté aux bleuets, la tourtière, les "à cause" et les "d'adon".

Mais, de dire André Massé, "c'est la découverte d'une région très dynamique qui m'a le plus impressionné! Les activités sont nombreuses ici. Les gens se connaissent, se côtoient et se serrent les coudes. Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, on n'a pas le choix: il faut embarquer!". Et le directeur des relations publiques n'aura pas manqué le bateau, lorsqu'il a été question d'embarquer. La Coupe Alcan,

le Rapport annuel aux employés, les Jardins communautaires Alcan, l'Exposition régionale de Chicoutimi, voilà quelques-unes des organisations dans lesquelles André Massé s'est impliqué.

"Je compte bien revenir souvent. D'ailleurs, mes nouvelles fonctions m'y obligeront".

"Sur un court de tennis ou sur les verts d'un club de golf, j'aurai toujours grand plaisir à rencontrer à nouveau tous ceux qui ont fait de moi un Saguenéen de coeur".

## L'Usine Arvida se convertit... au système métrique

par Antonin Fortin

Sans tambour ni trompette, le système métrique est maintenant bien implanté dans les salles de cuves de l'Usine Arvida. En effet, après le Centre d'électrolyse Ouest, voilà que celui de l'Est vient de convertir ses opérations au système métrique.

Toutefois, ce changement au C.E.E. ne s'est pas fait sans une solide préparation. Une équipe a donc été mise sur pied pour mener le projet à terme. C'est Laurent Tanguay, surveillant des salles de cuves 50 à 53, qui a coordonné le projet. "Nous re-mettons sans cesse cette décision parce que les obstacles nous apparaissent impossibles à surmonter. Mais, comme le Centre de coulée Arvida fonctionnait avec ce système depuis 1979 et que nos échanges quotidiens devenaient très lourds, nous avons décidé d'agir... rapi-

dement. Nous avons commencé le 1er novembre et le 15 décembre tout était terminé!"

Une partie du projet a été confiée à Denis Roy, ingénieur de procédé, qui s'est occupé des modifications à apporter aux équipements. "Essentiellement, nous avons changé les règles à mesurer et modifié les balances. D'ailleurs, nous en avons profité pour améliorer ces balances qui sont désormais plus faciles à utiliser pour le siphonnage du métal", souligne Denis Roy.

Guy Turcotte, technicien en développement, s'est chargé de l'autre aspect du projet, la formation. Ainsi, il a conçu et donné un cours d'une heure à tout le personnel du C.E.E., affecté à l'opération des cuves, soit environ 400 employés. "On a tenté de leur inculquer un principe de base bien simple: ne pas faire de conversion ou de comparaison.

Il faut penser métrique. De plus, notre tâche a été facilitée grandement par le fait que les employés étaient déjà sensibilisés: la météo, l'épicerie ou le plein d'essence, tout se fait en métrique", précise Guy.

Le 30 novembre au matin, tout est donc prêt pour un départ en "métrique", dans les salles de cuves 46 à 51; une semaine plus tard, c'est au tour des salles 52 à 57 à opérer en métrique. L'expérience est concluante: tout s'est bien déroulé et aucun problème majeur ne s'est présenté après les jours "J".

"Au fond, ce n'était pas si compliqué; avoir su, on l'aurait fait avant", conclut Laurent Tanguay. L'Usine Arvida se joint donc aux nombreuses autres installations d'Alcan qui se sont converties au système métrique. Tranquillement le temps fait son oeuvre...



C'est en kilogrammes que l'on pèse maintenant le métal dans les salles de cuves. Denis Roy, ingénieur de procédé et Guy Turcotte, technicien en développement, ont mené ce projet à terme. Les mécaniciens en balance, Yves Tremblay et Alain Lapointe, quant à eux, ont transformé les anciennes balances du système anglais au système international. (Photo Jean Matteau)

# l'écho des clubs

## Échange -étudiants

Encore cette année, la Société éducative de visites et d'échanges au Canada (Sévec) offre aux jeunes de 8 à 17 ans la possibilité de participer à un échange, cet été, avec des étudiants de London en Ontario.

Sévec, une organisation indépendante sans but lucratif, compte 45 ans d'expérience dans le domaine des échanges et des visites pour les jeunes Canadiens. Elle est subventionnée par le Secrétariat d'Etat, le ministère de l'Éducation de l'Ontario, les participants, ainsi que des donateurs privés et des entreprises.

Voulant bien sûr offrir aux étudiants d'expression anglaise et française la possibilité de pratiquer une langue seconde, le programme d'échange estival de Sévec organise des jumelages durant les mois de juillet et août et supervise tous les arrangements nécessaires à de tels échanges.

Pour ceux que la chose intéresse ou qui voudraient obtenir des renseignements supplémentaires, il suffit de communiquer avec Walter Sonier, au numéro de téléphone 548-4720. Mais faites vite, car la date limite d'inscription est fixée au 30 avril.



## En vedette...

Qui n'a pas entendu parler du fameux groupe jonquérois "Scoo-doo-li-doo", surtout depuis le succès qu'il a remporté, au début du mois, à la Place des arts à Montréal?

Un des membres de cette troupe, Marcel Beaulieu, est opérateur de brûleur à l'usine de calcination no 2 et dans sa dernière livraison, le journal interne de l'Usine de broyage et calcination l'a présenté à ses compagnons de travail vêtu de ses plus beaux atours de... vedette.

C'est maintenant au tour du Lingot de vous le présenter, sans oublier de le féliciter, lui et toute la troupe, pour tous les applaudissements qu'ils reçoivent à leur passage.

## Thé printanier

Les dames auxiliaires de l'église Saint-John d'Arvida organisent, pour le samedi 1er mai, leur rencontre annuelle, connue sous le nom de "Thé printanier".

Toute la population est invitée à l'événement qui se tiendra, de 14 à 16h, au sous sol de l'église Saint-John. Au menu: thé, vente de gâteaux, pains, biscuits, artisanats et livres.

Bienvenue à tous.

## Spring event

The ladies auxiliary of St John of the Saguenay will hold their spring event on Saturday May the first, from 2 pm to 4 pm, in the basement of the Church. This includes bake sales, books, handicrafts and tea.

Welcome to all!

## Salon de la photographie

Amateurs de photographies, photographes professionnels, propriétaires de Canon, Nikon, Minolta, Kodak ou Yashika, vous êtes tous conviés à l'événement de l'année: le 36<sup>e</sup> salon de la photographie du Club Photo J.A.K.

Claire Simard, des Services régionaux, vous y attend.

Le tout se déroule, depuis le 18 avril jusqu'au 2 mai, dans le hall de l'Hôtel de ville de Jonquière.

## Bienvenue au nouveau "Salon bleu"

Les membres du Club de la direction d'Alcan étaient fort heureux, dernièrement, d'inaugurer leur nouveau "Salon bleu" avec tout le cérémonial de circonstance: coupure du ruban, discours, cocktail et soirée dansante.

Bien sûr, le "Salon bleu" existe depuis les tout débuts du Club de la direction, mais il n'était pas tout à fait adéquat pour les besoins des membres. On a donc décidé de remédier à la situation en érigeant notamment un mur de verre qui, au grand con-

tentement des habitués du Club, assure dorénavant une plus grande intimité lors des réceptions ou des rencontres sociales. Et pour agrémenter le tout, une fontaine en aluminium a été installée au centre du local.

C'est un comité spécialement formé qui s'est chargé des rénovations du Salon bleu et qui verra à en promouvoir l'utilisation. Celle-ci se fera surtout sous forme de "5 à 7" et d'ici l'été, deux activités du genre sont prévues. Les dates ne sont toutefois pas encore déterminées.



La traditionnelle coupure du ruban, lors de l'inauguration du nouveau Salon bleu, a été faite par trois membres du Comité du Salon bleu et le président du Club de la direction. On reconnaît donc Monique Dufour, Chantal Fortin, Maurice Larouche et Serge Lavoie. Irène Villeneuve, Jean Huot et Denis Lavoie étaient absents. (Photo Germain Bonneau)

## Jardins communautaires Alcan

# C'est le temps de choisir vos semences

À quelques semaines d'une nouvelle saison de jardinage, les horticulteurs prévoyants doivent déjà songer à l'achat de leurs semences.

Afin d'aider les jardiniers en herbe à voir un peu plus clair dans le choix de leurs graines, Le Lingot reproduit ici un court passage de la brochure "Les jardins communautaires Alcan", publiée l'été dernier.

### Un choix judicieux

Presque tous les magasins ou comptoirs s'empressent de mettre en évidence l'étalage d'enveloppes multicolores contenant divers types de graines de légumes, de fruits et de fleurs. De plus, des catalogues de l'extérieur arrivent par la poste dès janvier. Le temps de planter ou de semer en pleine terre est peut-être éloigné mais ceux qui songent à préparer leurs plants par un semis à l'intérieur doi-

vent déjà faire leur choix de graines.

Avec un peu de réflexion, le jardinier peut déterminer sans trop de difficulté ce qu'il lui faut comme semences pour son potager. Attention toutefois à l'anarchie. Si chacun des membres d'une famille achète des graines à sa guise, on se rend compte, et souvent trop tard, qu'il y a gaspillage. Un peu de concertation peut éviter cela.

Il est primordial de choisir les graines qui conviennent à la région ou zone agricole dans laquelle se trouve le jardin. Certaines variétés de légumes, fruits ou fleurs se cultivent mieux chez nous au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Leurs noms devraient être inscrits sur la liste d'achats. Les variétés mentionnées dans cette brochure ont fait leur preuve dans notre région.

BETTERAVE		ROUGE DE DÉTROT
CAROTTE		NANTAISE, IMPERATOR 408
CÉLÉRI		UTAH 52-70 (vert), PASCAL
CHOU	hâtif	GOLDEN ACRE, EARLY MARVEL, KING COLE
	tardif	PENN STATE, HOUSTON EVERGREEN
	rouge	STORAGE RED
	de Bruxelles	LONG ISLAND (type), JADE CROSS
	milan	SAVORY KING (type)
	fleur	HYBRID SNOW CROWN, IGLOO, SNOBALL
	brocoli	CLEOPATRA, WALTHAM 29, PREMIUM CROP
CONCOMBRE		DASHER, MERIDIAN, GIMINI, MARKETMORE
FÈVE GOURGANE		CE QUI EST OFFERT
LAITUE	feuille	GRAND RAPIDS
	pomme	GREAT LAKES, ITHACA
	boston	BUTTER CRUNCH
MAÏS		POLAR VEE, SENECA 60,
		FANFARE, NORTHERN VEE,
		SPRING GOLD, BEAUTE DORE, SUGAR KING,
		BANTAM
OIGNON		OIGNONETS, EARLY MARKET, STORAGE KING
POIREAU		TITAN, MUSELBURGH
TOMATE		SUB-ARTIC MAXI, SPRING SET,
		ROCKET TINY TIM
FÈVE	verte	CONTENDER, HARVESTER
	jaune	BUTTER WAX
PIMENT		BELL-BOY

## décès



Procule Chavarie



Lucien Huot

### Lorenzo Belley

Est décédé le 5 avril, à l'âge de 64 ans et 10 mois, Lorenzo Belley, époux de dame Madeleine Boivin, demeurant au 21 de la rue Massey à Alma. Outre son épouse, M. Belley laisse dans le deuil ses enfants: Daniel, Claire (Denis Fortin) et Judith (André Tremblay). Au moment de son décès, M. Belley avait cumulé plus de 44 ans de service pour Alcan et travaillait comme préposé-normes et méthodes pour la division Énergie électrique, Québec.

### Procule Chavarie

Est décédé le 6 avril, à l'âge de 63 ans et 4 mois, Procule Chavarie, époux de dame Madeleine Dubois, demeurant au 878 de la rue McLaren à Chicoutimi. Outre son épouse, M. Chavarie laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Hélène (Michel Tremblay), Esther (Steeve Cooper), Yves (Carol Simard), ainsi que 7 petits-enfants. Au moment de son décès, M. Chavarie avait cumulé plus de 14 ans de service à l'Alcan.

### Lucien Huot

Est décédé le 30 mars à l'âge de 75 ans et 10 mois, Lucien Huot, époux de dame Julienne Hardy, demeurant au 361 de la rue Gilbert à Arvida. Outre son épouse, M. Huot laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Rock (Céline Brassard), Roger (Pierrette Marcoux), Jacques (Gilberte Plourde), Réjean (François Michaud), Madeleine, à l'emploi d'Alcan (Germain Brassard), Lise (François Pouliot) et Patricia (Luc Simard). M. Huot était à la retraite au moment de son décès, après avoir travaillé plus de 44 ans aux usines de Jonquière.

### Maurice Noël

Est décédé le 10 avril, à l'âge de 59 ans et 5 mois, Maurice Noël, époux de dame Anna-Marie Belley, demeurant au 413 de la rue Angers à Jonquière. Outre son épouse, M. Noël laisse dans le deuil ses enfants: Noëlla (Claude Ranger) et Michel. Au moment de son décès, M. Noël était à la préretraite, après plus de 29 ans de service à l'Alcan.



Maurice Noël



Gédéon Simard



Raymond Saint-Gelais

### L. C. Wellington (Duke)

Est décédé le 4 avril à Vergennes, dans l'État du Vermont (États-Unis), L.C. Wellington (Duke), à l'âge de 85 ans. M. Wellington avait demeuré à Arvida de 1926 à 1942 et travaillait alors pour Alcan, à titre d'ingénieur. De 1942 à 1944, il était directeur de l'ancienne usine d'Alcan à La Tuque et, de 1944 à 1951, il a agi comme directeur-adjoint aux usines d'Arvida. Il est ensuite parti pour Montréal où, jusqu'au moment de sa retraite en 1961, il occupa la fonction de directeur général des achats d'Alcan au Canada.

### Raymond Saint-Gelais

Est décédé le 6 avril, à l'âge de 67 ans et 10 mois, Raymond Saint-Gelais, époux de dame Marie Fortin, demeurant au 5 de la rue Saint-Hubert à Jonquière. Outre son épouse, M. Saint-Gelais laisse dans le deuil ses enfants: Germain (Nicole Girard), Yves (Claudette Tremblay), Mario (Denise Lebeau), Claude, employé d'Alcan (Ruth Fortin), Louise (Clarence Greene, employé d'Alcan), Normand (Carole Tremblay), Michel (Maude Tremblay), Guy (Louise Bouliane), Pierre (Monique Dubuc), André (Louise Drolet), Ginette (Martial Boudreault, employé d'Alcan) et Denis (Hélène Grondine), ainsi que 20 petits-enfants. Au moment de son décès, M. Saint-Gelais était à la retraite, après avoir travaillé plus de 38 ans au service d'Alcan.

### Gédéon Simard

Est décédé le 3 avril à l'âge de 70 ans et 2 mois, Gédéon Simard, demeurant au 18 de la rue Ball à Jonquière. M. Simard laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Anai (Angéline Leclerc), Philippe (Éléna Lavoie), Eddy (Marguerite Boily), Léo, Rose-Aimée (Edmond Bouchard), Jeanne (Édouard Habel) et Antonia (Léon Gauthier). Au moment de son décès, M. Simard était à la retraite depuis 5 ans, après plus de 29 ans de service à l'Alcan.

## Des petits riens qui rapportent gros

par Raymond Arcand

"Je vais laisser tourner l'auto, pendant que tu te prépares..." "Ah, laissons les lumières allumées; on ne sera pas parti longtemps..." "Je suis fatigué... j'irai fermer les robinets tout à l'heure..."

Qui n'a pas fait de tels commentaires, à un moment ou à un autre? Qui n'a pas gaspillé ce bien devenu précieux: l'énergie?

Il en coûte très cher, au bout d'une année, de laisser son automobile ou son camion tourner au ralenti.

En une heure seulement, c'est 1,4 litre d'essence que consomme une voiture stationnée et

dont le moteur tourne au ralenti. 1,4 litre qui se consume inutilement.

Le robinet qui fuit laisse aller des gallons d'eau; au bout du compte, c'est votre budget qui se noie.

La présente récession économique offre l'opportunité de changer nos habitudes de vie à la maison et au travail.

La conservation de l'énergie: tout le monde y gagne!



## petites annonces

### À vendre

**Pick-up** 1974, pour les pièces; démarreur et alternateur pour Renault R16 - 542 0216.

**Mercury** Monarch 1980, 20 000 km, transmission automatique, moteur 6 cylindres, servofreins, servodirection, dégivreur arrière, seulement un an d'usage, prix: 5 800 \$ - 547 7762.

**Portes** pliantes (2) en bois; tête de lit 39 po.; lavabo; sommier pour lit 48 po. - 548 6549.

**Camera** Minolta, SR 1, manuelle, avec posmètre couplé, 35 mm, téléobjectifs 350 mm et 2X de marque Soligor, prix: 125 \$ - 547 9952.

**C.B.** 23 canaux, 50 pieds de fil, à l'état neuf; aussi réservoir de 200 gallons, prix: 100 \$ - 547 9952 aux heures de repas, demander Dany.

**Chalet** au bord d'un lac, eau courante, égoût, potager de 30' x 35' clôturé à 4', comprenant 4 pièces meublées, tapis, rideaux, pédalo, balançoire, tondeuse, chaises longues, table, etc.; terrain de 9 900 pi. car.; aussi, 2 roues "Mag" et 2 roues chromées de luxe 14" pour Chrysler ou Ford; porte-bagage en métal chromé, conviendrait pour familiale - 543 0556.

**Chevrolet** Nova Concours, 1977, 33 000 milles, excellent état, prix: 2 500 \$ - 549 2734.

**Chaloupe** en bois, longueur 12 pieds, n'ayant jamais servi, à vendre ou à échanger contre une remorque - 548 8156.

**Motocyclette** de route, 1977, 100 cc, 10 700 milles, très propre, prix à discuter; aussi Motoski Zéphir, 1972, en bon état - 678 2246.

**Mobilier** de salon, style colonial, à l'état neuf; aussi brûleur à l'huile de marque Rémax - 545 0250.

**Mobilier** de salon, style provincial, comprenant 1 grand divan, 1 fauteuil, 2 tables et 1 lampe, prix: 400 \$; aussi table pour accessoires, prix: 15 \$; bicyclette pour fille de 4 à 6 ans, prix: 15 \$ - 547 7772.

**Terrain** de 80' x 90' avec servitudes, conçu pour maison double, possibilité de construire maison unifamiliale, situé au 593 rue Genest à Arvida (près du manège militaire) - 548 3810.

**Motocyclette** Suzuki de route, 1977, 100 cc, 10 700 milles, très propre, prix à discuter; aussi Motoski Zéphir, 1972, en bon état - 678 2246.

**Armoire-verrière**, intérieur en miroir, prix: 200 \$; comptoir de mélamine blanc, prix: 100 \$; lavabo pour chalet, prix: 100 \$; fusil à coulisse (Pump gun), modèle Remington 870 de luxe, calibre 12, 2 3/4", mire ventilée, à l'état neuf, valeur de 425 \$, prix à discuter - 548 8702, demander Marc.

**Grenada** 1975, dans son état actuel ou pour les pièces - 548 7929.

**Motocyclette** Suzuki, 350 cc, 9 864 milles, très propre, dernière immatriculation en 1977, prix: 800 \$ - 548 8864.

**Maison**, directement du propriétaire, située au 249 Gay Lussac, près du Manoir du Saguénay, 2 étages, 8 grandes pièces, 3 salle de bains, ateliers, salle de lavage, foyer dans la salle à manger, grand terrain borné par un parc et des arbres, haie, piscine creusée et chauffée avec tous les accessoires, solarium et garage. Prix raisonnable - 548 7327.

**Vêtements** pour fille de 0 à 6 ans, vêtements pour garçon de 6 à 18 mois, vêtements de maternité de taille 8 ans - 548 3573.

**Terrain**, situé sur la rue du Perche, près du Cégep de Jonquière, 65' x 100', servitudes installées, prêt à construire - 548 3254.

**Tente-roulotte** Lionel, 1978, 8 places, comprenant réfrigérateur, toilette, armoires, 2 tables et auvent télescopique - 548 8110 après 17h.

**Camion** panel Ford, 1979, 60 000 km, moteur 351 po. cu., 2 barils, position traction, 4 pneus "Mag" d'été, 4 pneus Michelin à crampons, intérieur bleu en cuir et vitres, auvent adaptable, vitre panoramique - 548 8110, après 17h.

**Laveuse** ordinaire, en très bon état, prix: 50 \$; 5 pneus d'été radiaux, GR 78 15, en bon état, prix: 15 \$ chacun; aussi manche de hache, prix 5 \$ et manche de marteau, prix: 2 \$ - 548 6827.

**Dodge** Monaco 1977, 318 po. cu., 130 000 km, en bonne condition - 672 2153.

**Toilette** chimique à l'état neuf, valeur de 90 \$, laissée à 50 \$; support à skis, s'adaptant sur le coffre d'une voiture, prix: 10 \$ - 548 8627.

**Ensemble** lit de bébé et bureau, prix: 60 \$; commode et bureau avec miroir, prix: 60 \$; fournaise à l'huile à air chaud en parfaite condition, prix: 50 \$ - 548 6508.

**Poulets** Bendi, âgés de 4 semaines, 1,25 \$ chacun - 543 5955.

**Jantes** de roue Ford (2), 14" de diamètre; guitare électrique creuse avec étui rigide fini cuir; plusieurs châssis doubles 24" x 48" et 48" x 48"; terrain de 200' x 200', situé route Madoe près de Chicoutimi Nord - 549 3110 après 16h.

**Yamaha** 750 spéciale, Carrenage Shoei, 7 000 milles, à l'état neuf, prix: 2 450 \$ ou meilleure offre, vendue avec 2 casques - 548 3320 après 17h ou rendez-vous au 434 de la rue Lacroix à Arvida.

**Pontiac** Firebird 1980, couleur bleu royal, 30 000 km, très propre - 542 3251.

**Piscine**, 20' x 77" de diamètre, 15 \$; ventilateur de cuisine, 20 \$; évier oval en porcelaine beige, 15 \$; chaloupe de pêche, 9 pieds, 175 \$ - 548 4174.

**Échelle** pour piscine de 4 pieds de profondeur, en acier tubulaire, devra être peinte, valeur de 120 \$, laissée à 40 \$; aussi plantes diverses en bonne santé, dont violettes africaines, sansevieres, maranta, araignée, boutures de coléus et d'impatiens; suspension en macramé pour plantes, 43" de longueur, de couleur rouille, prix: 6 \$ - 548 4179 à partir de 13h.

**Roulotte** de marque Bellevue, 1977, 24 1/2 pieds, 6 places, avec auvent, douche indépendante et four à gaz propane - 544 2479, demander Maurice Girard.

### À louer

**Logement** de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé - 548 6235.

### À louer ou sous-louer

**Logement** de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, situé au 416 de la rue Bécarré à Chicoutimi, prix: 185 \$ par mois - 543 4099 à Chicoutimi, 662 9430 à Alma.

### À sous-louer

**Logement** de 4 1/2 pièces, situé au 1809 de la rue Poirier à Saint-Jean-Eudes.

### On demande

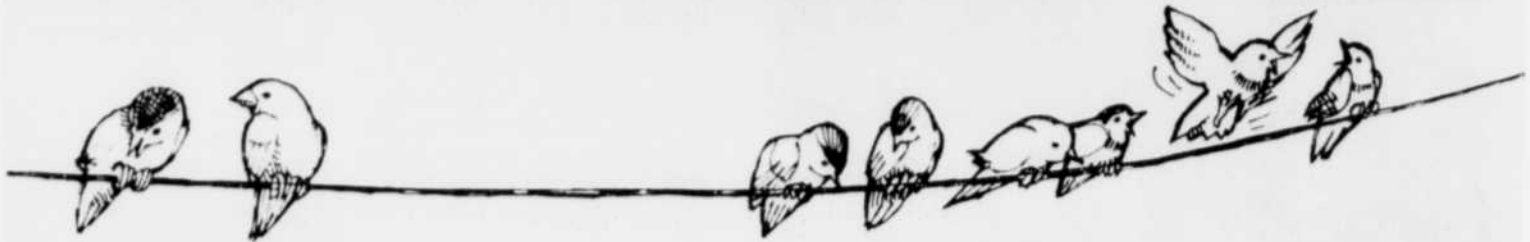
L'Association des retraités d'Alcan est à la recherche d'un local pour ses activités, situé à Jonquière de préférence - 542 8446 ou 542 6451.

**Bâtons** de golf usagés, pour homme, gauché - 548 3991.

**Bon chien** de garde adulte - 547 6487 après 17h.



# JARDINS COMMUNAUTAIRES



Jardinier, écologiste, naturaliste, sportif ou amateur de plein air, si vous désirez cultiver votre lopin de terre cet été et être au rendez-vous lors de l'ouverture des Jardins communautaires Alcan, le 21 mai prochain, le moment de vous inscrire est arrivé.

Pourquoi ne pas profiter d'un espace déjà fertilisé, labouré et hersé? Pour la troisième année consécutive, Alcan vous offre cette possibilité en mettant à votre disposition des Jardins communautaires à Alma, Jonquière et Ville de La Baie.

Inscrivez-vous rapidement car la majorité des jardiniers de l'an dernier seront de retour cette saison. Le fait de remplir plus d'un bulletin ne vous donnera cependant pas plus de chance si un tirage au sort avait lieu en raison du trop grand nombre de demandes. Vous n'avez droit qu'à un seul jardin.

Tous les bulletins d'inscription devront nous parvenir avant le 7 mai. Nous vous confirmerons par lettre le numéro de votre jardin dans la semaine du 17 mai. Tous les jardiniers qui ont reçu confirmation écrite de leur lot pour la prochaine saison n'ont pas à se réinscrire.

## Cet été, viens jardiner!



### Bulletin d'inscription pour les Jardins communautaires Alcan

(veuillez remplir ce formulaire en caractères d'imprimerie)

NOM: \_\_\_\_\_ PRÉNOM: \_\_\_\_\_ MATRICULE: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_

Voici l'endroit où je désire exploiter mon jardin:

- Jonquière, secteur Arvida
- Alma,
- Ville de La Baie, Grande-Baie

EMPLOYÉ ACTIF

RETRAITÉ

USINE: \_\_\_\_\_

RETOURNER À:

Relations publiques  
Jardins communautaires Alcan  
Sécal, C.P. 1370  
Jonquière (secteur Arvida)  
G7S 4K9

Le Lingot est une revue hebdomadaire de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Elle est publiée à Jonquière, Québec, Canada. Les abonnements sont en dollars canadiens. Les tarifs sont indiqués sur la page 10. Les commandes doivent être accompagnées de leur règlement. Les abonnements sont renouvelés automatiquement à moins qu'ils ne soient résiliés par écrit. Les demandes de renseignements doivent être adressées à: Le Lingot, Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, 1475, rue de la Société, Jonquière, Québec, Canada G7S 4K9. Téléphone: (418) 548-1121, poste 3353. Dépôts légaux: Bibliothèque nationale d'Ottawa, Bibliothèque nationale du Québec, ISSN 0707-8013. Tirage: 15 500 exemplaires.

**Le Lingot**  
Société d'électrolyse  
et de chimie Alcan Ltée